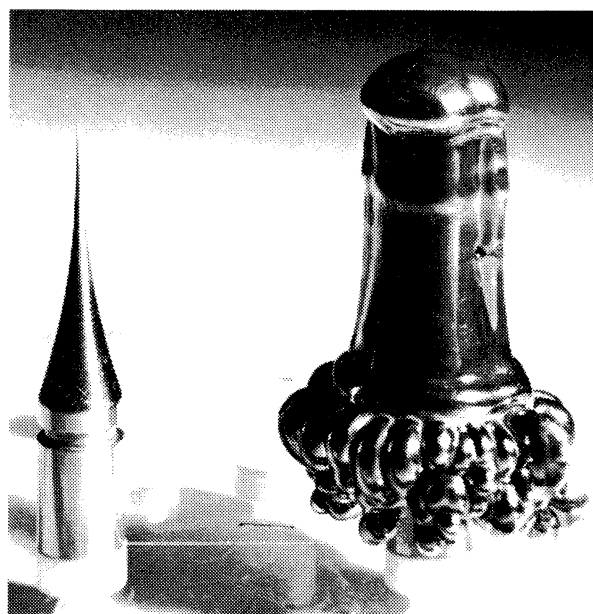


The 32-micron exit diameter of the nozzle (magnified 1250 times). Smaller dimensions have been reached, down to 12 microns.

Diamètre de sortie de la buse à la cote 32 microns (agrandissement 1250 fois). Des chiffres inférieurs ont même été atteints (12 microns entre autres).

By a hairsbreadth

While the apparatus used in physics experiments is often heavy and unwieldy, it nevertheless occasionally needs precision components which test craftsmen's skills and ingenuity. This happened for experiment R704, which has been set up to study the spectroscopy of charmonium at ISR intersection 7. The very high density required for the gas (hydrogen) dictates the use of a nozzle with a clearance of 15 to 50 microns, as fine as a human hair. Industry was not interested in a very short production run, so our Central Workshops were asked to take on the job. Obviously the specification ruled out mechanical machining, and the Workshops resorted to electroforming, which reproduces electrolytically the exact shape of a model (in this instance a runner-pin). It was not all plain sailing, however. The first problem was to machine a forming pin with a tip 15 microns in 'diameter' using a metal whose properties are compatible with those of the nozzle material and which could be chemically dissolved. This tip was given a sufficiently thick copper coating to permit the making of a core by spark erosion. This was designed to locate the tip precisely. The aluminium pin was then mechanically extracted, an operation facilitated by previously giving the pin a thin electrolytic coating of tin. The remainder of the pin was then chemically dissolved. The successful completion of such a delicate series of operations was possible only through close collaboration between skilled craftsmen at the Central Workshops.



The forming pin of the hydrogen nozzle beside the nozzle itself, still with its copper shell. (Photograph 233.9.82)

Le mandrin de la buse à hydrogène à côté de la buse encore recouverte de sa carapace de cuivre. (Photo 233.9.82)

Une buse de 30 microns de diamètre

L'équipement souvent lourd et encombrant utilisé dans les expériences de physique a parfois besoin de composants dont la finesse et la fragilité rappellent l'orfèvrerie; il en est ainsi pour l'expérience R-704 qui doit étudier la spectroscopie du charmonium à l'intersection 7 des ISR. Afin d'obtenir une densité très élevée de gaz (hydrogène), on devait se procurer une buse d'un diamètre de passage de 15 à 50 microns – aussi fin qu'un cheveu. L'industrie n'était pas intéressée par la production d'une très petite série et la fabrication de cette buse fut confiée à nos Ateliers centraux. L'usinage mécanique était bien sûr inadapté pour respecter de telles spécifications et on procéda par électroformage – technique qui permet, par électrolyse, de reproduire la forme exacte d'un modèle (un mandrin dans le cas présent). Les difficultés n'étaient pas supprimées pour autant. La première fut d'usiner un mandrin ayant une pointe de 15 microns de 'diamètre' dans un métal dont les propriétés faciliteraient l'élimination du mandrin par dissolution chimique. Cette pointe fut recouverte d'une épaisseur suffisante de cuivre compatible avec un carottage par électro-érosion, opération qui allait permettre de localiser la pointe avec précision. On procéda ensuite à l'extraction mécanique du mandrin en aluminium, opération qui peut se faire s'il a été recouvert au préalable d'un mince dépôt électrolytique d'étain, puis ce qui restait du mandrin fut éliminé par voie chimique. Une série d'opérations aussi délicates a pu être menée à bien grâce à la collaboration étroite entre les spécialistes de diverses technologies mises en œuvre au Ateliers centraux.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 7 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. room (bldg. 13, 2-005)

**PRIAM – The CERN Interdivisional Project
for Microprocessor Support**

by D.O. WILLIAMS / CERN-DD

As a result of the 'Final Report of the Steering Committee for Microprocessor Standardization' an interdivisional project has been set up. The recommendations of the Steering Committee included the use of the MC6809 processor and G64 bus for 8-bit applications; the use of the MC68000 processor family and VMEbus for 16/32-bit applications; as a first step the provision of cross-software tools on a Vax-11/780 computer running the Unix operating system; the subsequent acquisition of workstations based on the combination of 68000, VMEbus and Unix. The present status of the PRIAM project will be reviewed and likely future developments will be discussed.

Monday 7 November

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

**Di-jet cross-sections in pp and π p collisions
at Fermilab**

by T.H. FIELDS / Argonne National Laboratory

Tuesday 8 November

TECHNICAL PRESENTATION

from 09.30 hrs to 16.00 hrs –
bldg. 73, room 2-027

LeCroy Research Systems SA (CH/USA) will exhibit and demonstrate the following products :

1. *ECL line products; Drift chamber system 4290; Streamer tube readout system STOS; Multiconverter 4401; Fast ADC system FERA 4300; CAMAC booster CAB 4800; Fast encoding line of TDC 4201-4202-4208; Quad gate delay generator 4222; Beam monitor PSD 4251.*
2. *FASTBUS units; Proportional chamber read-out system PCOS III; Programmable dual gate generator 2323; Logic matrix 2365; Memory look-up unit 2372; High voltage systems HV4032A, 1440 and 2415; Components, CAMAC and NIM power supply 1434 and 1033; ADC/TDC tester 1976.*
3. *Multichannel analyzer 3500M with spectroscopy ADC 3511-3512; CAMAC acquisition and control 3500C; 1-channel 100 MHz signal averager 3500SA100; Microprogrammable bit slice controller.*
4. *100 megabits per second emitter/receiver system 5330; U-port adapter 5210; DC-k 1 megaHertz analog system 5612-5613.*

5. *Transient recorders : 8-bit 100 megasample/sec. TR8818; 8-bit 32 megasample/sec. TR 8837F; 12-bit 1 megasample/sec. TR8216; Video digitizer TR8857; Trigger generator TG8610 : Clock generator 8301; function generator 8601.*

Languages : English, French

Information : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 9 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 h à 16.00 h –

parking PTT, près du bât. 63

ALFA INGENIEURBÜRO AG (CH) propose en exposition démonstration de la robinetterie industrielle et son automatisation : Keystone (NL) programme complet de vannes papillon et de clapet anti-retour à battant; Keystone (GB) programme complet d'actionneurs pneumatiques, électriques et manuels; ATOMAC (D) programme de vanne à boule, de clapet anti-retour à bille, regard, filtre, le tout entièrement revêtu téflon; PETER MEYER (CH) programme de vanne à boule à brides, avec un passage intégral; PMV (S) positionneur pneumatique; SAFEMATIC (SF) appareils de contrôle pour les systèmes d'étanchéité à barrage d'eau.

Langues : allemand, français, anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 9 November

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

**The Modula Computer : A tool for
software engineering**

by Dr. Leo GEISSMANN / DISER SA, Zurich

The DISER Modula Computer, originally developed by Prof. N. Wirth and his group at ETH Zürich and also known as the Lilith, is a powerful computer system with modern devices (high-resolution screen, mouse) and a modern high-level programming language (Modula-2). Modula-2 and the Modula Computer are the result of a co-operative software and hardware development. The Modula architecture has been modelled according to the needs of the language, and this allows the generation of short and efficient code for Modula-2 programmes. Programme development is well supported on the Modula Computer by a user-friendly set of tools which use the advantages of the mouse and the high-resolution screen. The multi-window editor allows flexible inspection and editing of several files simultaneously. A symbolic debugger provides information on the state and data of a program and helps finding bugs quickly. These development tools are completed by an impressive set of tools for document preparation. Multi-font documents can easily be prepared and, combined with graphics and pictures, printed out on a laser printer. The presentation will be followed by a demonstration of the Modula Computer.

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference room

**Elementary particle physics in
high energy neutrino astrophysics**

by V.S. BEREZINSKY / Inst. for Nucl.
Research, Academy of Sciences of USSR

High energy neutrino astrophysics deals with cosmic neutrinos with energies 10^3 - 10^7 GeV. A short review of neutrino production mechanisms, expected sources and description of existing and proposed detectors will be presented. Then I will discuss at some length some of the problems we considered. What is the neutrino-nucleon cross-section at 10^7 GeV? Why do most of the events produced by neutrinos of these energies in a detector come from antineutrino interactions with electrons, providing hadrons? How do high energy neutrinos tell us about existence of antimatter domains in the Universe? How can rigorous limits on high energy neutrino flux can be derived from the observed gamma-ray flux at energy $E < 1$ GeV. How can we get information about the cosmological epoch of decoupling of matter and radiation?

Wednesday 9 November

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium (top fl. of bldg. 30)

**Limitation of beam currents
by synchro-betatron resonances**

by Dr. A. PIWINSKI / DESY

Jeudi 10 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 h à 16.00 h – bât. 73, salle 2-027

Dr Ing. Koenig AG (CH), spécialiste des techniques d'assemblage et de fixations modernes, propose en exposition démonstration :

Procédés mécaniques : rivets aveugles POP, rivetage aveugle semi-automatique BRIV, rivets aveugles pour fortes contraintes MONOBOLT, Rivetage puissant AV-DELOK, rivets semi-tubulaires et autoperçants AY-LESBURY, écrous à river aveugles TUBTARA, inserts filetés rapportés KEENSERT-SPEEDSERT, écrous et goujons à river et sertir PEM, Vis autoperçantes inoxydables FABCO, outils de pose divers et rationnels.

Procédés thermiques : appareils à décharge de condensateurs pour le soudage de goujons, chevilles, etc.

Procédés chimiques : colles et adhésifs industriels PERMABOND-DELO, colles hautes performances et appareils de dosage.

Technique d'obturation : bouchons étanches EXPANDER pour l'obturation de conduits auxiliaires pneumatiques, hydrauliques, etc.

Langues : allemand, français (anglais)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 10 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Physics with antiprotons at LEAR

by K. KILIAN / CERN

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Lundi 14 novembre

SEMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de conf. EF, bât. 13, 2-005

OMEGA à 450 GeV

par W. BEUSCH / CERN-EF

Le spectromètre OMEGA a été conçu en 1968 pour un faisceau du PS. Depuis, il a subi diverses transformations pour pouvoir travailler avec des énergies et intensités toujours plus grandes. Cette année, il se trouve dans le faisceau E1/H1 (du Hall Ouest) qui peut aller jusqu'à 450 GeV. Les quatre expériences approuvées pour OMEGA seront brièvement décrites et leurs appareillages spéciaux discutés. Avec l'exemple de WA77 l'utilisation de nouvelles possibilités de trigger sera décrite.

Tuesday 15 November

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Thirty second meeting

OPEN SESSION

at 09.00 hrs – Council Room
(continuing into the afternoon)

1. *Information from the Chairman*
2. *Status report and proposal for a continuation of experiment IS20; Mössbauer studies of implanted impurities in solids (Aarhus-ISOLDE Collaboration CERN; PSCC/83-23/M157 Rev. II; G. Weyer).*
3. *Muon diffusion in metals (PSCC/83-47/M168; D. Richter).*
4. *Hyperfine fields and phase transition in magnetic materials (PSCC/83-48/M169; J. Chappert).*
5. *Muonium and muonic molecules (PSCC/83-49/M170; S.F.J. Cox).*
6. *μ SR facility at the SC/ beams and spectrometers (PSCC/83-50/M171; O. Hartmann).*
7. *Vertex reconstruction in μ SR (PSCC/83-50/M171; P. Podini).*
8. *μ SR experiments under high pressure and low temperatures (PSCC/83-50/P171; M. Kalvius).*

CLOSED SESSION

at 16.00 hrs – 6th floor Conf. room.

Tuesday 15 November

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 11.00 hrs – SPS Auditorium, bldg. 864, 1-D02

**A non-linear numerical model of
the SPS collider, EVOL**

by S. PEGGS / CERN-SPS and Cornell
University

Wednesday 16 November

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium (bldg. 6)

Performance and problems of the
BESSY 800 MeV electron storage ring

by G. MÜLHAUPT / BESSY, Berlin

Mercrèdi 16 novembre

REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Auditorium du LEP

dernier étage du bât. 30

1. *Annonces et réponses aux questions.*
2. *Résultats des mesures géodésiques du réseau LEP en utilisant un appareil de mesure de distance électromagnétique à deux longueurs d'ondes, le Terramètre, par J. GERVAISE.*
3. *Déviation de la verticale engendrées par la proximité du Jura, par M. MAYOUD.*

Il sera traité dans ces deux exposés des problèmes fondamentaux de la géodésie moderne :

a) Les mesures précises de distances se substituent de plus en plus aux mesures d'angles dans les réseaux géodésiques. Les résultats obtenus grâce au Terramètre permettront de fournir les points de contrôle pour l'installation des éléments fonctionnels de LEP.

b) Les anomalies de gradient de la gravité ont des conséquences directes sur la connaissance des altitudes. Une évaluation locale de ces effets a été entreprise par divers moyens (modèle de masse, mesures astrogéodésiques), afin que LEP soit rigoureusement installé dans un plan.

Wednesday 16 November

CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

Distributed and multibase management
in the SIRIUS project

by Witold LITWIN / INRIA, Rocquencourt,
France

* Tea and coffee will be provided at 15.30 hrs.

Friday 18 November

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. room (bldg. 26, 1-025)

Report from the workshop on CELSIUS
physics

by Sven KULLANDER / The Gustaf Werner
Institute, Uppsala

Friday 18 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

Evidence for the big bang

by D.T. WILKINSON / Princeton

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 2844

Jeudi 10 novembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

10 and 11 November

at 11.00 hrs – Auditorium

High-energy physics after the discovery
of the W and Z particles.

Where do we stand? Where do we go?

by L. VAN HOVE / CERN

Lectures 3 and 4

7, 8 and 9 November

at 11.00 hrs – Auditorium

Monopoles

by P. MUSSET and D. NANOPOULOS /
CERN

Three lectures

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

STANDARDISATION ECONOMAT MOBILIER

Exposition de mobilier informatique et de traitement
de textes du

mardi 15 au jeudi 17 novembre

bâtiment 73, salle de conférence du 2^e étage.

Du 29 novembre au 1^{er} décembre 1983
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)
09h00 - 17h30

L'ALLEMAGNE AU CERN

Vingt-trois firmes allemandes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'L'Allemagne au CERN'. Cette exposition est organisée, à l'initiative et sous le patronage du Ministère fédéral de la recherche et de la technologie, par Kienbaum International Promotion GmbH.

Exposants : voir liste ci-après.

(Vous trouverez la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition spéciale du COURRIER CERN de novembre, depuis la page 388.)

29 November – 1 December
Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)
09.00 hrs - 17.30 hrs

GERMANY AT CERN

Twenty-three German firms will be presenting their latest technology at the 'Germany at CERN' exhibition. This exhibition is being organized on the initiative and under the auspices of the Federal Ministry for Research and Technology by Kienbaum International Promotion GmbH.

For list of exhibitors, see below.

(A detailed list of exhibitors and their products can be found in the special November issue of the CERN COURIER, from page 388.)

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

AEG-TELEFUNKEN ANLAGENTECHNIK AG
AUERGESELLSCHAFT GmbH
BLEIWERK GEBR. RÖHR KG
RUDOLF BRAND GmbH + Co
BUSAK + LUYKEN GmbH & Co
CABLE WORKS FRIEDRICH C. EHIERS
DORNIER SYSTEM GmbH
HEINZINGER
INTERATOM
FRIED. KRUPP GmbH
LYNENWERK GmbH & Co KG
MANNESMANN DEMAG
MESSER GRIESHEIM GmbH
MÜNCHENER APPARATEBAU KIMMEL GmbH
NTG NUKLEARTECHNIC GmbH & Co KG
ODU-KONTAKT GmbH & Co KG
REAKTORWARTUNGSDIENST
& APPARATEBAU GmbH
F.X. STÖHR GmbH & Co.
Dr. BERND STRUCK – MODUTEC GmbH
TURBO-WERK MESSTECHNIK GmbH
J.M. VOITH GmbH
CARL ZEISS

PROFESSEUR D'EDUCATION MANUELLE
ET TECHNIQUE POUR
LE LYCEE INTERNATIONAL DE
FERNEY-VOLTAIRE

Le Proviseur du Lycée nous prie de communiquer qu'un poste de professeur est à pourvoir pour l'année scolaire 1983/84, pour l'enseignement de l'éducation manuelle et technique, pour douze heures hebdomadaires.

Qualifications requises :

Diplôme d'études technologiques,
ou BTS économie sociale et familiale,
ou formation d'ingénieur.

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec le Proviseur, Lycée International de Ferney-Voltaire, téléphone (023) 40 79 00 à Ferney.

Département du Personnel
Tél. 3207

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 11 novembre 1983 à 20.00 h précises

Amphithéâtre

Récital de piano

François-Joël THIOLLIER

Jean-Philippe RAMEAU
(1683-1764)

Gavotte et Variations

Karl CZERNY
(1791-1857)

Variations sur une très belle
valse viennoise

Félix MENDELSSOHN
(1809-1847)

Variations sérieuses

Johannes BRAHMS
(1833-1897)

Variations sur un chant hongrois
op. 21 No. 2

Entracte (~ 15 min)

Serge RACHMANINOV
(1873-1943)

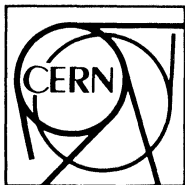
Variations sur un thème de Corelli,
op. 42

Claude DEBUSSY
(1862-1918)

Trois pièces (1890)
Valse romantique
Rêverie
Danse

Trois pièces
Soirée dans Grenade
Ondine
L'Isle joyeuse

- Billets à Fr.s. 9.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h00.
- Pas de réservation par téléphone
- N'oubliez pas de céder vos abonnements si vous ne pouvez pas participer à ce concert. Merci pour ceux qui pourront en bénéficier.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

APRES LE 3 NOVEMBRE ?

Un Groupe de travail "interne" a été chargé par le Comité Exécutif d'étudier les moyens d'actions dont dispose le personnel pour obtenir l'indice des traitements pour 1984 en particulier, mais aussi, plus généralement, l'ensemble de ses revendications.

La première partie de cette étude est maintenant terminée et a largement contribué à définir la Résolution du Conseil du Personnel publiée dans le Bulletin No. 44.

La démarche proposée au Personnel suppose une attitude favorable de la majorité des Etats Membres face à notre prise de position.

Il faut évidemment aussi envisager une attitude défavorable des Etats Membres et c'est l'étape suivante de cette étude déjà engagée.

Il est nécessaire d'imaginer des actions réalistes, efficaces, susceptibles de peser sur les décisions prises ou à prendre, tout en préservant l'unité du Personnel.

NOUS SOUHAITONS VOTRE CONCOURS !

Vos suggestions écrites ou orales adressées à l'Association du Personnel seront les bienvenues.
Tél. 2761.

Version originale : français

Comité Exécutif
1.11.1983

* * * * *

AFTER 3 NOVEMBER ?

The Executive Committee has set up an "internal" working group to study the ways and means open to the personnel to obtain the 1984 salary index, in particular, but also, more generally to defend all our claims.

The first part of the study has now been completed and has contributed significantly to the drafting of the Staff Council Resolution which was published in Bulletin No. 44.

The steps which are proposed to the personnel presuppose that the majority of Member States are in favour of our position.

Obviously, we also have to plan for an unfavourable attitude on the part of the Member States, and that will be considered in the next stage of the study.

Realistic, effective actions are required which are likely to influence the decisions which have been taken or which are to be taken. At the same time the unity of the personnel must be maintained.

WHAT ARE YOUR IDEAS ?

Any suggestions you may have, either oral or in writing, will be welcome. Tel. 2761.

original version : french

Executive Committee
1.11.1983

CLUBS

R U G B Y

Résultats

Equipe I. CERN gagne 13 à 0. Match joué par une équipe rajeunie qui a fait un bon match contre Chaux-de-Fonds.

Equipe II gagne NYON II 57 à 28.

Juniors. Match reporté.

Cadets. Perdent 18 à 0 contre Bellegarde.

Minimes. Perdent 14 à 9 contre Bellegarde.

PROCHAINS MATCHES

Equipe I. Match samedi 5 novembre contre Lausanne à Stade de Lausanne, départ terrain CERN à 13h.00.

Juniors. Match à Thonon samedi 5 novembre. Départ terrain CERN à 13h.00.

Minimes. Contre Annemasse à Gex. Départ terrain CERN à 13h.30.

Ecole de Rugby. Tournoi à Ferney. Départ terrain CERN à 13h.30 en voitures. Sont convoqués tous les débutants, poussins, benjamins.

T O D A Y

VENDREDI 4 NOVEMBRE à 21h.00
Restaurant No. 1 (COOP)

BAL DU RUGBY

Repas : chasse, tournedos.

Pour combler les danseurs et satisfaire ceux qui aiment la vraie musique, Lucien MILLOT et ses musiciens viennent dans notre région avec un programme dont la diversité ne cède en rien à la qualité.

Accordéoniste au style clair et incisif, compositeur de talent, Lucien MILLOT a su s'entourer de musiciens de classe. Cette équipe qui vient de Dijon, animera le bal du Rugby 1983 avec le souci de satisfaire les plus difficiles.

En intermède, participation de l'orchestre de Jazz "Charley Planteurs", un Groupe sympathique qui vous étonnera.

AU BAL DU RUGBY ? ON S'AMUSE !

Y A C H T I N G

We hope to see all ACTIVE members of the Club at Port-Choiseul on Saturday 12th November at 8.30 in the morning to help with the transport of the Club's boats back to CERN. Hot wine will be served when the work has been done.

S U B A Q U A T I Q U E

Nous rappelons à tous, les séances d'entretien de notre matériel qui auront lieu les lundis 7, 14, 21 et 28 novembre 1983.

Rendez-vous au local de plongée, chaque lundi à 17h.30 (Bât. 3) pour prendre le matériel à réviser. Venez nombreux.

N'OUBLIEZ PAS de renvoyer rapidement la confirmation pour le repas du Club à Dardagny.

S K I

La personne qui a oublié une somme d'argent lors de la bourse aux skis du mercredi 26 octobre, est priée de se faire connaître au trésorier du Club, P. DECHELETTE Div./EP.

Week-end à Haute-Nendaz (Valais)

4 jours du jeudi 2 au dimanche 5 février 1984 :
. transport, 1/2 pension, abonnement général 4 Vallées : FS 340.-

Possibilité semaine du dimanche 29 janvier au dimanche 5 février 1984 :

. hôtel 1/2 pension, abonnement général 4 Vallées : FS 540.-

Acompte minimum : FS 50.- par personne.

Bulletins de versement à disposition aux 2 postes du site de Meyrin. Nombre de places limité.

V E L O

ASSEMBLEE GENERALE

JEUDI 17 NOVEMBRE 1983 à 18h.00
Salle de Conférence TH, Bât. 4, 3ème étage

Ordre du jour

1. Rapport des activités 1982/83.
2. Election du nouveau Comité.
3. Election des vérificateurs aux comptes.
4. Détermination de la cotisation annuelle.
5. Orientations pour 1984.
6. Divers.

G O L F

L'Assemblée Générale du Club de Golf s'est tenue le 25 octobre 1983.

Le Comité élu à cette occasion est le suivant :

Président : R. GREGOIRE
Trésorier : G. LOHR
Secrétaire : Mme G. LOWE-KORDA
R. DUCRET
C. NIVOU
G. GROS
P. PONTING

Les personnes désirant un compte rendu détaillé peuvent le demander à Mme G. LOWE-KORDA.

* * *

Pour la compétition du 12 novembre à Aigle, il reste encore des places disponibles.

Pour les retardataires, retourner le Bulletin ci-dessous dûment rempli à : P. QUERU /EF.

Je participerai à la compétition de Golf du 12 novembre à Aigle.

NOM, Prénom :

Div. : Handicap :

P H O T O

Résultats de notre concours interne.

Catégorie "EXPERIMENTES"

Noir & Blanc :	1er prix	Francisco RODRIGUEZ /EF
	1er prix	Arie VAN PRAAG /DD
Couleur :	2ème prix	Rémy HUGUENIN /LEP
	2ème prix	Onofrio MANDOLA
	3ème prix	Ange BERTUOL
Diapositives :	3ème prix	Arie VAN PRAAG /DD

Catégorie "AVANCES"

Noir & Blanc :	2ème prix	Patrick BOONROY /PS
	2ème prix	Maurice PLASSE /EF
	3ème prix	Gilbert GENDRE /EP
Couleur :	1er prix	Jacques ANDRE /EP
Diapositives :	2ème prix	Michel MOINE /EF

Catégorie "DEBUTANTS"

Couleur :	1er prix	Nadia CIRCELLI /EF
Diapositives :	2ème prix	Jean-Marie BROM /EP
	2ème prix	Patrice LAFAGE /LEP

COOPERATIVES

I N T E R F O N

Information technico-commerciale du 8 novembre de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

- arts de la table, articles cadeaux, listes de mariage : toutes les principales marques en orfèvrerie, cristallerie, porcelaine (CLEROT) ;
- électro-ménager, quincaillerie, outillage, catalogue Sélémarques, etc..(COMPTOIR DES FERS) ;
- crépis, peinture, vernis, moquette, papiers peints et vinyl, isolation par la façade, outillage (COTE) ;
- tous revêtements de sol et muraux en céramique, faïence, marbres, matériaux à façon (CURDY) ;
- isolation par la façade, bois et tous ses dérivés (livraison gratuite en France et en Suisse (MOURIER)).

Matériel en prêt gratuit ou à un tarif très bas : congélateur, machine à nettoyer tapis et moquettes, décolleuse de papiers peints, table à tapisser, échaffaudages, carrelage, tête d'adoucisseur PERMO, etc..

C O O P I N

Comme chaque année vous pouvez commander vos cartes de vœux faites à partir de vos meilleurs clichés (négatif ou diapositive). Vous pouvez également obtenir des calendriers avec agrandissements en 13 x 13, 18 x 25 ou en diasec 24 x 35. Une nouveauté cette année le sous-main plastisec avec poster 35 x 60. Renseignez vous au magasin, cela peut être une idée de cadeau originale.

Les calendriers de l'Avent sont arrivés ainsi qu'un grand choix de boîtes de chocolats et de biscuits de Noël.

Nous attendons un grand choix de jouets, toutefois un catalogue est à votre disposition au magasin pour d'éventuelles commandes.

Pour vos cadeaux de fin d'année, nous vous suggérons d'y penser dès maintenant et de passer vos commandes tout de suite, début décembre elles seront plus difficiles à satisfaire, merci de votre compréhension.

En stock : Récepteur mondial de grande qualité.



November 1983

CONTRIBUTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1983/1984

INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Those persons wishing to pay their contributions to the Staff Association for the financial year 1983/1984 are kindly requested to complete and sign the authorization slip below and return it to the Secretariat of the Association before

28 November 1983

Please note that there are two alternatives

- either to pay the Staff Association contribution only
- or to contribute to the Staff Association and to an insurance scheme providing cover against loss of earnings.

AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

I, the undersigned, authorize the Salaries Office to debit my salary for December 1983

- by the amount for my contribution to the Staff Association, i.e. 1 o/oo of my basic annual salary as at 1.12.83
- by the amount for my contribution to the Staff Association (1 o/oo) plus the amount for the insurance cover against loss of earnings (1,4 o/oo), i.e. 2,4 o/oo in all of my basic annual salary as at 1.12.83 (see explanatory notes on the opposite page)

--	--	--	--	--

DATE : SIGNATURE :

Block reserved for FIN

[illegible]

ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

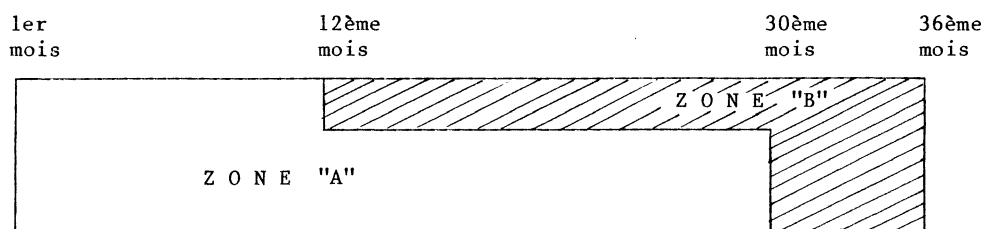
Notes explicatives.

1. Récapitulatif.

Lorsque, dans une période de 36 mois, un fonctionnaire cumule :

- 12 mois de congés pour maladies ou accidents non-professionnels, son salaire de base est réduit de 1/3 (Art. R II 4.14 des Statut et Règlement du Personnel) ;
- 30 mois de congés pour maladies ou accidents non-professionnels, son salaire est supprimé.

2. Tableau.



Zone "A" : Couvert par les Statut et Règlement du Personnel
Cover provided by the Staff Rules and Regulations

Zone "B" : Couvert par l'Assurance collective facultative 1,4 o/oo
Cover provided by the optional collective insurance 1,4 o/oo.

3. I M P O R T A N T.

- Tout assuré de l'année précédente, qui ne souscrirait pas à l'assurance "perte de salaire" cette année, devra subir à nouveau le délai d'attente d'une année lors d'une souscription ultérieure.
- Tout nouvel assuré devra attendre un an, à partir du 1er janvier 1984, avant de pouvoir bénéficier de cette couverture.

INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Explanatory notes.

1. Summary of the present situation.

- Under Art. R II 4.14 of the Staff Rules and Regulations, where the leave taken by a member of staff as a result of sickness or a non-occupational accident amounts to 12 months in a period of 36 months, his or her basic salary is reduced by one third.
- Where leave taken by a member of staff as a result of sickness or a non-occupational accident amounts to 30 months in the same period, his or her salary will be stopped altogether.

2. Table.

3. I M P O R T A N T.

- Anyone insured last year who does not take out the "loss of earnings" insurance this year will have once more to wait a year when taking out insurance later.
- Every new insured person will have to wait a year, as from 1st January 1984, before being entitled to the benefits of this cover.

